

## Pensées et Pratiques de la traduction

On ne retient souvent d'une œuvre que quelques mots, l'ouverture, un mot-clé, une phrase, un moment philosophique ou poétique. Ces fragments constituent une forme de mémoire du monde, que la collection « Traductions » pourrait contribuer à maintenir vivante en faisant écho, à travers la présentation simultanée d'un texte et de ses traductions en espagnol et en anglais multiples, à force de rayonnement du monde écrit.

Rainer Maria Rilke, *Divineser Elegien*, l. v. 1-25 (1923)

- Fiche 1 Traduction française de J.-F. Angéoz (1936)
- Fiche 2 Traduction française de Maurice Betz (1938)
- Fiche 3 Traduction française de Armand Guerne (1958)
- Fiche 4 Traduction française de Dorcas Gaspar (1972)
- Fiche 5 Traduction française de R. Le Vinter (1989)
- Fiche 6 Traduction française de Jean-Yves Masson (1996)
- Fiche 7 Traduction française de François-René Daïrie (2000)
- Fiche 8 Traduction française de Philippe Jacquot (2008)
- Fiche 9 Traduction arabe de V. et E. Sackville-West (1931)
- Fiche 10 Traduction arabe de J. B. Lehigh et S. Spenser (1939)
- Fiche 11 Traduction arabe de S. Cohn (1989)
- Fiche 12 Traduction grecque de Stratis Parelis (2010)
- Fiche 13 Traduction espagnole de Leopoldo Tañón (1999)
- Fiche 14 Traduction italienne de Franco Rea (1994)
- Fiche 15 Traduction russe de V. K. Pliakov

Dans la même collection : *Shakespeare, Homère, Copantes, Beckett*

Prix TTC : 8 euros  
ISBN : 978-2-86781-881-3



9 782867 818813

P  
U  
B

Volume 5 Rilke, La première Égérie

## Volume 5 Rilke, La première Égérie

Traductions recueillies et présentées  
par Christine Lombez

Collection  
**TRANSLATIONS**

Presses Universitaires de Bordeaux